

N SERIES

ATYPICAL

ESPAÑOL

CREADO POR

Robia Rashid

EPISODIO 3.01

"Best Laid Plans"

Paige invita a Sam a redefinir su romance, Casey lucha con sentimientos complicados y Elsa intenta encontrar una nueva normalidad con Doug.

ESCRITO POR:

Robia Rashid

DIRIGIDO POR:

Ryan Case

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

1.11.2019

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Omar Adam	...	Officer Chris Cortez
Nina Ameri	...	Luisa
Jenna Boyd	...	Paige
Domonique Brown	...	Jasper
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Nik Dodani	...	Zahid
Christopher Gehrman	...	Bruce
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Nikki Gutman	...	Lily
Spencer Harte	...	Sabrina
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Angel Laketa Moore	...	Megan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan Chapin
Naomi Rubin	...	Noelle
Fivel Stewart	...	Izzie
Layla Weiner	...	Amber

1

00:00:06,589 --> 00:00:09,509
 Cuando era chico,
mi mamá creó un juego de mesa.

2

00:00:10,051 --> 00:00:12,178
Se llamaba: "Sam da un paseo".

3

00:00:12,679 --> 00:00:14,264
 Lo sé, buen título.

4

00:00:15,515 --> 00:00:17,934
 LA NOCHE DE GRADUACIÓN

5

00:00:18,018 --> 00:00:19,477
 - ¡Rápido!
 - ¡Sam!

6

00:00:21,896 --> 00:00:24,649
Me pusiste en un gran aprieto.

7

00:00:25,191 --> 00:00:28,987
 Antes de ir a ese encierro,
necesito procesarlo en silencio.

8

00:00:29,112 --> 00:00:30,280
 Bueno, pero...

9

00:00:31,698 --> 00:00:33,241
 Era sobre un pequeño niño

10

00:00:33,324 --> 00:00:34,993
con cabello castaño llamado Sam

11

00:00:35,076 --> 00:00:38,079
que caminando por su vecindario
encontraba diferentes obstáculos...

12

00:00:38,747 --> 00:00:40,290
 - ¿Podemos...?
 - No.

13

00:00:40,373 --> 00:00:44,044
...un perro ladrando,
un cartero entregando un paquete,

14

00:00:44,919 --> 00:00:46,463
un visitante inesperado.

15

00:00:47,255 --> 00:00:49,507
¿Quieres entrar y hablar?

16

00:00:53,762 --> 00:00:56,639
¿Recuerdas a los padres del grupo?

17

00:00:59,684 --> 00:01:02,062
Creí que sabías.
Estabas en la cadena de correo.

18

00:01:02,645 --> 00:01:05,273
No hubiera dicho todo eso
de haber sabido que había gente.

19

00:01:06,066 --> 00:01:07,150
Lo siento.

20

00:01:07,233 --> 00:01:08,943
Entiendo si te quieres ir.

21

00:01:09,819 --> 00:01:12,322
Bueno, al menos, ¿puedo tomar una cerveza?

22

00:01:12,864 --> 00:01:14,115
Claro.

23

00:01:14,741 --> 00:01:16,159
- Hola, Doug.
- Y tu tarea

24

00:01:16,242 --> 00:01:18,536
era sortear cada obstáculo adecuadamente,

25

00:01:18,912 --> 00:01:20,246
diciendo lo correcto.

26

00:01:23,500 --> 00:01:27,045
¿Es tan difícil enviar un mensaje?
"Lo siento, no llegaré". "Voy atrasado".

27

00:01:28,338 --> 00:01:29,714
Se les llama modales.

28

00:01:31,925 --> 00:01:35,136
En lugar de reaccionar
usando conductas de reemplazo.

29

00:01:41,851 --> 00:01:45,105
La realidad es que los obstáculos
no eran obstáculos.

30

00:01:45,814 --> 00:01:49,150
Eran simplemente otras personas
viviendo en el mundo.

31

00:01:52,570 --> 00:01:55,490
Lo que, a veces,
puede resultar muy problemático.

32

00:01:58,993 --> 00:02:00,328
¿Está todo bien?

33

00:02:01,663 --> 00:02:02,789
Es Elsa.

34

00:02:03,206 --> 00:02:05,375
"Hola, osito". Emoji de oso.

35

00:02:06,000 --> 00:02:09,087
"¿Podrías ir por un extintor
de camino a casa?".

36

00:02:10,630 --> 00:02:13,466
DOS MINUTOS ANTES...

37

00:02:42,871 --> 00:02:44,581
- Sí, quizá deberíamos...

- Sí.

38

00:02:44,664 --> 00:02:45,832

- Sí.

- Sí.

39

00:02:46,875 --> 00:02:49,169

Vamos, osito.

40

00:02:52,213 --> 00:02:53,256

Fabuloso.

41

00:02:55,466 --> 00:02:57,886

Sé que cierran la entrada,
pero ¿también la salida?

42

00:02:57,969 --> 00:02:59,095

- ¡Sam!

- Lo siento.

43

00:03:05,101 --> 00:03:06,269

De acuerdo, Sam...

44

00:03:07,520 --> 00:03:08,855

Tengo mi respuesta.

45

00:03:09,355 --> 00:03:10,231

¿A qué?

46

00:03:10,315 --> 00:03:12,817

Sam Gardner,
eres terriblemente inoportuno.

47

00:03:13,151 --> 00:03:15,945

Decirme que me amas
justo antes de irnos a la universidad.

48

00:03:16,487 --> 00:03:19,032

Nos separarán cientos de kilómetros

49

00:03:19,115 --> 00:03:22,493

y diferencias culturales

dictadas por nuestras instituciones.

50

00:03:22,577 --> 00:03:23,536
¿Qué?

51

00:03:23,620 --> 00:03:25,121
Y tengo un verano tan ocupado:

52

00:03:25,622 --> 00:03:27,707
la pasantía, mi trabajo de niñera.

53

00:03:27,790 --> 00:03:29,918
Me voy a trabajar
al campamento en seis semanas.

54

00:03:30,877 --> 00:03:33,421
Debo encontrar a alguien
que cuide mis plantas.

55

00:03:33,504 --> 00:03:35,632
Mi mamá no puede con todas.

56

00:03:35,715 --> 00:03:36,633
Bien.

57

00:03:36,716 --> 00:03:39,093
Pero, aún con todo eso,

58

00:03:39,552 --> 00:03:40,762
acepto.

59

00:03:41,512 --> 00:03:42,555
¿Aceptar qué?

60

00:03:42,639 --> 00:03:43,848
Podemos volver.

61

00:03:44,349 --> 00:03:45,308
Pero Sam,

62

00:03:45,516 --> 00:03:47,268

quiero un verano de amor.

63

00:03:47,769 --> 00:03:50,647
Bien, cada día lleno
de aventura y romance,

64

00:03:50,730 --> 00:03:53,316
cada momento soñado y perfecto.

65

00:03:53,775 --> 00:03:54,901
Bien.

66

00:03:55,068 --> 00:03:56,945
- ¿Podemos entrar?
- Claro.

67

00:03:57,403 --> 00:03:59,113
Que comience el romance.

68

00:04:03,493 --> 00:04:04,827
Nos quedamos afuera.

69

00:04:06,454 --> 00:04:08,373
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

70

00:04:32,647 --> 00:04:33,523
UN MES DESPUÉS.

71

00:04:33,606 --> 00:04:35,066
Vengan, comenzaremos.

72

00:04:35,149 --> 00:04:39,988
No nos conocemos, pero parecen
más amables que las chicas de atletismo.

73

00:04:48,037 --> 00:04:49,622
No eres la señora Whitaker.

74

00:04:49,706 --> 00:04:52,625
No. No lo soy. Gracias por notarlo.

75

00:04:53,126 --> 00:04:54,460
Soy el entrenador Briggs.

76

00:04:54,544 --> 00:04:58,631
Ella está de luna de miel,
pero desafortunadamente hubo un huracán.

77

00:04:58,715 --> 00:04:59,799
¿Está muerta?

78

00:05:00,216 --> 00:05:01,801
¡No! No, claro que no.

79

00:05:02,218 --> 00:05:03,761
Su vuelo solo se atrasó.

80

00:05:04,053 --> 00:05:04,971
Lo siento.

81

00:05:05,346 --> 00:05:06,723
Quizá debí comenzar con eso.

82

00:05:06,806 --> 00:05:08,266
Pero tengo 16 créditos

83

00:05:08,349 --> 00:05:10,476
para mi título de trabajador social,

84

00:05:10,560 --> 00:05:12,520
y supuse que yo era
la segunda mejor opción.

85

00:05:12,603 --> 00:05:14,272
Si hay algo que quieran saber...

86

00:05:14,355 --> 00:05:15,440
¿Cuánto mides?

87

00:05:15,523 --> 00:05:16,774
¿Quieres oírme cantar?

88

00:05:18,401 --> 00:05:21,029
Si suenas el silbato,
¿puedes advertirnos primero?

89

00:05:21,112 --> 00:05:23,031
Lindos dientes. ¿Usas tiras?

90

00:05:23,114 --> 00:05:26,367
Bien, ¿por qué no mejor
hago las preguntas?

91

00:05:26,451 --> 00:05:28,745
La señora Whitaker me dejó una lista.

92

00:05:29,912 --> 00:05:31,414
¿Cómo estuvo su verano?

93

00:05:32,040 --> 00:05:33,082
Excelente.

94

00:05:33,166 --> 00:05:36,377
Paige quería un verano romántico
y soy muy bueno en eso.

95

00:05:36,461 --> 00:05:40,673
Hemos tenido tres picnics,
dos paseos nocturnos y una felación...

96

00:05:40,798 --> 00:05:42,800
¡Vaya! Siguiendo pregunta.

97

00:05:43,551 --> 00:05:46,971
¿Cómo se sienten respecto a la vida
luego de la escuela?

98

00:05:47,055 --> 00:05:51,392
Bien. Ya memoricé el plan
del departamento odontológico de Denton.

99

00:05:51,476 --> 00:05:53,186
¿Irás a Denton?

00:05:53,269 --> 00:05:55,563
Es mi alma mater. ¿Alguien más?

101
00:05:56,564 --> 00:05:59,609
Bien, compañeros.
Podrían pasar tiempo juntos.

102
00:05:59,942 --> 00:06:02,487
Estamos en áreas diferentes.
Nunca los veré.

103
00:06:02,904 --> 00:06:04,739
Concuerdo. Aquí termina.

104
00:06:05,782 --> 00:06:08,451
Bueno, seguro que les irá bien
a donde vayan.

105
00:06:08,534 --> 00:06:09,410
Probablemente no.

106
00:06:09,494 --> 00:06:12,914
Estadísticamente, cuatro de cinco autistas
no se gradúan.

107
00:06:13,915 --> 00:06:16,125
- Y somos seis.
- ¿Cuatro de cinco?

108
00:06:16,209 --> 00:06:17,710
- Eso es mucho.
- Sí.

109
00:06:17,794 --> 00:06:19,337
Cuatro de cinco...

110
00:06:19,420 --> 00:06:21,339
Esperen. Se lo digo a las chicas...

111
00:06:21,422 --> 00:06:24,133
Cuatro de cinco...

112

00:06:25,343 --> 00:06:30,515
Cuatro de cinco...

113
00:06:30,640 --> 00:06:31,891
¿Son grandes tus pies?

114
00:06:31,974 --> 00:06:34,936
Mientras que cualquier expedición
puede ser físicamente agotadora,

115
00:06:35,019 --> 00:06:37,230
los aspectos más desafiantes
son mentales...

116
00:06:37,313 --> 00:06:40,358
- ¿Alguna otra pregunta?
- ...como lidiar con el miedo,

117
00:06:40,441 --> 00:06:41,901
el aislamiento,

118
00:06:42,235 --> 00:06:43,319
la duda.

119
00:06:48,491 --> 00:06:50,618
Izzie- ¡Estoy en casa! ¿Corremos?

120
00:06:56,833 --> 00:06:58,459
Esta semana lo haré.

121
00:06:58,543 --> 00:07:02,130
Necesitamos una lijadora eléctrica
o una alfombra.

122
00:07:02,213 --> 00:07:04,006
O mantenerlo como recordatorio

123
00:07:04,090 --> 00:07:06,467
de que si no irás a un sitio,
deberías avisar.

124
00:07:07,093 --> 00:07:08,261

¿En serio?

125

00:07:08,803 --> 00:07:10,721
Te dije que lo sentía, Elsa.

126

00:07:10,805 --> 00:07:12,014
Lo sé.

127

00:07:12,140 --> 00:07:14,016
Y yo debo ser más cuidadosa.

128

00:07:14,183 --> 00:07:17,061
Esas velas son un desastre.

129

00:07:20,815 --> 00:07:23,943
Es que íbamos a hablar de cosas...

130

00:07:24,694 --> 00:07:26,612
- Elsa...
- ...y no lo hicimos.

131

00:07:26,696 --> 00:07:27,572
Y...

132

00:07:28,322 --> 00:07:30,575
- Parece que lo estás evitando.
- No.

133

00:07:30,658 --> 00:07:32,952
No estoy evitando nada. Yo...

134

00:07:35,079 --> 00:07:36,372
Está bien.

135

00:07:38,082 --> 00:07:39,500
Debo ir a trabajar.

136

00:07:40,668 --> 00:07:43,463
Tengo que hacer pan de banana, así que...

137

00:07:52,013 --> 00:07:54,348

¿Qué diablos haces?
¿Te pones guapa para correr?

138
00:07:54,432 --> 00:07:55,808
No. Cállate.

139
00:07:57,602 --> 00:08:00,480
Cuatro de cinco...

140
00:08:00,563 --> 00:08:02,148
Sam, mira esto.

141
00:08:03,107 --> 00:08:07,570
Mi trasero se ve bien
y mis bolas pueden bailar todo el día.

142
00:08:08,446 --> 00:08:10,448
Deberías usar tu camiseta de Tectrópolis.

143
00:08:10,740 --> 00:08:12,783
Entendido, señor reglamento.

144
00:08:12,992 --> 00:08:15,912
Sammy, escúchame bien, esto es importante,

145
00:08:15,995 --> 00:08:18,581
quizá sea lo más importante
que te haya dicho.

146
00:08:19,290 --> 00:08:21,751
La escuela de enfermería está por comenzar

147
00:08:21,834 --> 00:08:23,544
y me conozco.

148
00:08:23,628 --> 00:08:26,589
Debajo de este hermoso mentón
y mi alegre personalidad

149
00:08:26,672 --> 00:08:29,509
acecha un costado
potencialmente autodestructivo.

150

00:08:29,759 --> 00:08:30,593
¿Y?

151

00:08:30,676 --> 00:08:34,013
Y no puedes dejarme arruinar
la escuela de Enfermería.

152

00:08:34,889 --> 00:08:36,307
Bueno.

153

00:08:36,641 --> 00:08:37,475
¿Lo prometes?

154

00:08:38,559 --> 00:08:39,727
Sí, lo prometo.

155

00:08:39,810 --> 00:08:43,606
Necesito que lo digas: "Prometo no dejar
que arruines la escuela de Enfermería".

156

00:08:44,357 --> 00:08:47,068
Prometo no dejar que arruines
la escuela de Enfermería.

157

00:08:48,027 --> 00:08:48,986
Genial.

158

00:08:49,070 --> 00:08:51,322
Bueno, eso me quita un peso de encima.

159

00:08:51,447 --> 00:08:53,950
¿Y qué haces? ¿Qué garabateas?

160

00:08:54,075 --> 00:08:56,202
Es muy angustiante.
No puedo hablar de esto.

161

00:08:56,285 --> 00:08:57,203
Cuéntame.

162

00:08:57,286 --> 00:08:58,412
Soy un sanador.

163

00:08:58,496 --> 00:09:00,665
No solo de cuerpos, también de almas.

164

00:09:01,624 --> 00:09:03,793
Cuatro de cada cinco estudiantes autistas

165

00:09:03,876 --> 00:09:06,587
no se gradúan de la universidad
en un rango de cuatro años.

166

00:09:06,712 --> 00:09:09,840
Significa que mis posibilidades
son muy bajas y estoy condenado.

167

00:09:10,299 --> 00:09:11,634
Entiendo.

168

00:09:11,926 --> 00:09:15,596
Bueno, primero, dejemos los garabatos
de asesino serial, ¿sí?

169

00:09:15,805 --> 00:09:16,889
Genial.

170

00:09:17,056 --> 00:09:18,975
Y ahora, una parábola.

171

00:09:19,100 --> 00:09:22,770
Había una vez un joven,
llamémoslo el Dragón.

172

00:09:22,895 --> 00:09:27,024
Un día, una tienda se abrió
en la calle de la casa del Dragón,

173

00:09:27,108 --> 00:09:28,234
vendía marihuana.

174

00:09:28,317 --> 00:09:32,280

Obviamente, apenas abrió,
el Dragón llegó a probar la mercancía.

175

00:09:32,363 --> 00:09:34,323
Espera, ¿eres el Dragón?

176

00:09:34,824 --> 00:09:35,741
Obviamente.

177

00:09:35,825 --> 00:09:39,453
La tienda era más grande
de lo que esperaba, tantas opciones:

178

00:09:39,537 --> 00:09:43,833
porros y gotas y comestibles
hasta donde sus anteojos podían ver.

179

00:09:44,458 --> 00:09:47,169
Y, en ese momento, se sintió perdido.

180

00:09:47,628 --> 00:09:49,672
Nunca podría probarlo todo.

181

00:09:49,755 --> 00:09:51,424
No hay suficientes horas en un día.

182

00:09:51,841 --> 00:09:53,259
Entonces, ¿qué hiciste?

183

00:09:53,342 --> 00:09:55,553
El Dragón se organizó.

184

00:09:55,636 --> 00:09:57,179
Planificó, se preparó.

185

00:09:57,263 --> 00:10:00,016
Organizó un fin de semana
de cuatro días en su sofá

186

00:10:00,099 --> 00:10:03,269
para ver el VHS de Fantasia
sin parar, ¿y sabes lo que hizo?

187

00:10:04,437 --> 00:10:05,521

Lo logró.

188

00:10:06,272 --> 00:10:07,440

Un dragón inteligente.

189

00:10:08,024 --> 00:10:08,858

Así es.

190

00:10:08,941 --> 00:10:12,361

Así que organízate, planea,
prepárate, estarás bien.

191

00:10:12,486 --> 00:10:15,031

Y si no, puedo llevarte a un lugar

192

00:10:15,114 --> 00:10:17,617

en donde te podrás poner hasta el copete.

193

00:10:21,537 --> 00:10:23,039

- Hola, Paige.

- Oye, Sam.

194

00:10:23,122 --> 00:10:25,833

Quería decirte que hay
un pequeño cambio en el programa

195

00:10:25,916 --> 00:10:28,127

de nuestro festival
de películas románticas,

196

00:10:28,210 --> 00:10:30,546

también conocido como el Besucapalooza.

197

00:10:30,630 --> 00:10:33,049

Veremos When Harry Met Sally
esta noche

198

00:10:33,132 --> 00:10:35,092

y luego Love Actually mañana.

199

00:10:35,259 --> 00:10:37,219
Parece un buen día para Meg Ryan.

200

00:10:37,470 --> 00:10:39,430
Cuatro de cinco...

201

00:10:39,513 --> 00:10:40,973
Lo siento, Paige.

202

00:10:41,057 --> 00:10:42,850
No puedo ir hoy.

203

00:10:42,933 --> 00:10:44,435
Tengo algo que hacer.

204

00:10:44,560 --> 00:10:46,562
Bueno, no hay problema, está bien.

205

00:10:46,646 --> 00:10:49,023
De hecho, prefiero ver sola a Meg.

206

00:10:49,440 --> 00:10:52,818
Finjo que estamos las dos
en mi sofá hablando de chicos.

207

00:10:54,945 --> 00:10:56,697
Es genial estar de regreso.

208

00:10:57,907 --> 00:11:00,493
Quiero a mis tíos, y Florida es agradable,

209

00:11:00,576 --> 00:11:05,039
pero después de un tiempo los quiero menos
y Florida deja de ser agradable.

210

00:11:05,665 --> 00:11:07,750
Siento que no te he visto en años.

211

00:11:08,417 --> 00:11:09,460
Lo sé.

212

00:11:09,794 --> 00:11:11,337
Desde la noche de los batidos.

213

00:11:11,420 --> 00:11:13,255
Sí, desde la noche de los batidos.

214

00:11:13,881 --> 00:11:15,174
Eso fue divertido.

215

00:11:15,299 --> 00:11:16,175
Muy divertido.

216

00:11:16,842 --> 00:11:18,969
Me alegra tener una amiga como tú.

217

00:11:19,303 --> 00:11:21,597
No he tenido una mejor amiga
desde la infancia.

218

00:11:22,765 --> 00:11:23,849
Es lindo.

219

00:11:24,475 --> 00:11:25,393
Fácil.

220

00:11:25,726 --> 00:11:27,728
Sí, fácil.

221

00:11:28,104 --> 00:11:29,271
Es muy fácil.

222

00:11:30,314 --> 00:11:32,358
¿Qué está pasando aquí?

223

00:11:33,109 --> 00:11:35,444
¿Cómo resultó tan delicioso
este pan de banana?

224

00:11:35,569 --> 00:11:37,613
Usé buena mantequilla.

225

00:11:38,739 --> 00:11:40,116
¿Hay diferencia?

226

00:11:43,828 --> 00:11:46,247
Tienes que probar
este pan de banana, es increíble.

227

00:11:46,747 --> 00:11:48,290
En realidad, no tengo hambre.

228

00:11:48,374 --> 00:11:50,918
Corres como 160 kilómetros al día.
Siempre tienes hambre.

229

00:11:51,001 --> 00:11:54,880
A veces hasta los cerditos
como yo dejan de empacharse.

230

00:11:59,218 --> 00:12:00,386
¿Todo bien entre ustedes?

231

00:12:00,469 --> 00:12:02,888
¿Entre nosotras? No.
Deberíamos tomarnos un tiempo.

232

00:12:20,156 --> 00:12:21,115
Lo siento.

233

00:12:21,991 --> 00:12:24,618
Me porté como una imbécil,
no me siento bien.

234

00:12:25,661 --> 00:12:27,538
- ¿Estamos bien?
- Sí.

235

00:12:28,122 --> 00:12:30,040
Estamos bien.

236

00:12:30,833 --> 00:12:31,834
Genial.

237

00:12:32,793 --> 00:12:37,506
Beth y mi mamá irán a Vermont el fin
de semana al festival de jarabe de alce,

238

00:12:37,631 --> 00:12:40,134
así que pensé que podrías venir.

239

00:12:41,427 --> 00:12:42,595
Sí, tal vez.

240

00:12:44,054 --> 00:12:46,807
Sí, solo tengo que ver
si tengo tiempo ese día.

241

00:12:50,519 --> 00:12:52,646
Me alegra haber quemado su estúpida cama.

242

00:12:52,730 --> 00:12:54,356
Se lo merecía.

243

00:12:54,440 --> 00:12:56,484
En serio, no solo esa tal Megan

244

00:12:56,567 --> 00:12:59,361
está participando en la formación
del servicio de emergencias,

245

00:12:59,445 --> 00:13:01,822
también sale a beber con ella y su grupo.

246

00:13:02,364 --> 00:13:06,076
Si quiere un grupo, tengo un grupo.
Nuestro grupo es divertido.

247

00:13:06,327 --> 00:13:08,120
Nuestro grupo no es divertido.

248

00:13:08,913 --> 00:13:10,164
En realidad no. No.

249

00:13:10,331 --> 00:13:12,958

¿Qué hago?
No puedo seguir quemando cosas.

250
00:13:13,042 --> 00:13:16,253
No sé, pero es increíble
que hagas eso mientras lleva auriculares.

251
00:13:16,337 --> 00:13:18,172
Son años de práctica.

252
00:13:18,881 --> 00:13:20,800
- Necesito infiltrarme.
- ¿Qué?

253
00:13:21,008 --> 00:13:22,468
Necesito entrar ahí.

254
00:13:22,551 --> 00:13:24,303
Sabes cómo son estos grupos.

255
00:13:24,386 --> 00:13:26,722
Se pasan el día
chismeando sobre sus parejas.

256
00:13:26,806 --> 00:13:28,432
No creo que sea así.

257
00:13:29,475 --> 00:13:33,187
Mitchell empezó a andar en bicicleta.
No soporto verlo con esos shorts.

258
00:13:33,270 --> 00:13:35,648
Parece un pez con la cabeza de un hombre.

259
00:13:35,731 --> 00:13:37,525
Lo estoy haciendo, eso es chismear.

260
00:13:37,608 --> 00:13:39,693
Lo hice, estaba chismeando. Lo sé.

261
00:13:43,155 --> 00:13:45,074
Hola. Ya está la cena.

262

00:13:45,324 --> 00:13:46,325
Se ve bien.

263

00:13:47,326 --> 00:13:51,163
Pensé que la próxima vez
que salgas con tu grupo

264

00:13:52,122 --> 00:13:53,582
quizá pueda acompañarte.

265

00:13:54,416 --> 00:13:57,878
Bien, nos reuniremos en un bar
esta semana,

266

00:13:57,962 --> 00:14:00,130
pero son amigos de Megan.

267

00:14:00,422 --> 00:14:02,132
Uno de ellos aún me llama Dave.

268

00:14:02,383 --> 00:14:07,179
Bueno, se reúnen en un bar,
es un lugar público. Puedo ir a un bar.

269

00:14:07,930 --> 00:14:09,139
Sí, bueno.

270

00:14:09,306 --> 00:14:10,349
Bien.

271

00:14:12,393 --> 00:14:14,186
Case, ¿dónde está tu hermano?

272

00:14:15,771 --> 00:14:18,607
No está ahí, así que no tengo idea.

273

00:14:20,818 --> 00:14:21,944
Deléitense la vista.

274

00:14:22,361 --> 00:14:24,655

Mi identificación oficial de Denton.

275

00:14:24,822 --> 00:14:28,909
Ahora pueden llamarme estudiante
de Denton 9783210.

276

00:14:28,993 --> 00:14:30,828
- Cariño.
- Mira esa sonrisa.

277

00:14:31,203 --> 00:14:33,289
La universidad, esto es muy emocionante.

278

00:14:33,372 --> 00:14:35,457
- Sí, lo es.
- Casey, tómanos una foto.

279

00:14:35,791 --> 00:14:38,127
Sí, no hay razón
por la que deba estar en ella

280

00:14:38,502 --> 00:14:40,379
como miembro de esta familia.

281

00:14:40,838 --> 00:14:41,964
Hermoso.

282

00:14:42,089 --> 00:14:43,591
¿Fuiste al campus?

283

00:14:44,216 --> 00:14:47,469
Corrección, pasé todo el día en el campus.

284

00:14:47,553 --> 00:14:49,471
Hice los caminos a mis clases,

285

00:14:49,555 --> 00:14:53,225
recogí una copia gratuita
de la guía para los nuevos ingresos,

286

00:14:53,309 --> 00:14:54,977
y busqué los mejores "cafs".

287

00:14:55,060 --> 00:14:57,021
Así llaman a los cafés en la universidad.

288

00:14:57,104 --> 00:14:58,606
No lo hubiera imaginado.

289

00:14:58,689 --> 00:15:00,900
Y pasé por la librería

290

00:15:00,983 --> 00:15:03,027
y conseguí una sudadera suave.

291

00:15:04,236 --> 00:15:05,946
Sam G el abejorro.

292

00:15:06,989 --> 00:15:09,658
Necesito una, ahora que soy
un papá de Denton.

293

00:15:09,742 --> 00:15:13,120
Ahora solo debo inscribirme
en las materias el 27

294

00:15:13,203 --> 00:15:14,997
cuando empieza la inscripción en línea.

295

00:15:15,080 --> 00:15:19,418
Pero calificas para inscripción temprana
a través del servicio para discapacitados.

296

00:15:19,501 --> 00:15:22,212
Falta tiempo para tu cita,
pero puedo adelantarla.

297

00:15:22,296 --> 00:15:25,883
No es necesario. Estoy preparado
para el registro normal.

298

00:15:25,966 --> 00:15:30,054
Roald Amundsen dijo: "La victoria espera
a quien tiene todo en orden".

299

00:15:30,137 --> 00:15:31,972
También un golpe en la cabeza.

300

00:15:32,056 --> 00:15:32,890
¡Case!

301

00:15:34,558 --> 00:15:35,893
Cariño, ¿por qué no comes?

302

00:15:36,352 --> 00:15:37,519
Me duele el estómago.

303

00:15:38,854 --> 00:15:39,855
Ya veo.

304

00:15:40,522 --> 00:15:42,858
¿Qué ves? ¿Por qué lo dices así?

305

00:15:44,443 --> 00:15:46,946
Nada, es que desde que eras pequeña,

306

00:15:47,029 --> 00:15:49,531
al estresarte, te da dolor estomacal.

307

00:15:50,074 --> 00:15:52,117
Primer muestra de baile, dolor estomacal.

308

00:15:52,618 --> 00:15:54,912
Concurso de deletreo, dolor estomacal.

309

00:15:54,995 --> 00:15:56,664
Primer competencia de atletismo...

310

00:15:57,081 --> 00:15:58,415
¡Adivinaron, chicos!

311

00:15:59,041 --> 00:16:00,125
Dolor estomacal.

312

00:16:00,209 --> 00:16:01,543
¿Me pasan los guisantes?

313

00:16:01,627 --> 00:16:04,880
Solo digo que, como alguien
que conoce tu estómago

314

00:16:04,964 --> 00:16:07,216
desde que naciste, veo un patrón.

315

00:16:07,549 --> 00:16:10,094
¿Me los prestas?
Hay un ruido molestándome.

316

00:16:10,177 --> 00:16:11,887
- ¡No!
- Los necesito un segundo.

317

00:16:11,971 --> 00:16:13,555
- Préstamelos.
- ¡Son míos!

318

00:16:13,639 --> 00:16:14,723
Vamos.

319

00:16:18,394 --> 00:16:19,311
Continúa.

320

00:16:20,437 --> 00:16:22,022
¡Ya quiero ir a la universidad!

321

00:16:24,066 --> 00:16:26,694
¿Has pensado en no molestar a tu hermano?

322

00:16:26,777 --> 00:16:27,653
Nunca.

323

00:16:28,278 --> 00:16:29,697
¿Cómo está tu estómago?

324

00:16:29,780 --> 00:16:31,115
Perfecto.

325

00:16:34,159 --> 00:16:34,994
¿Case?

326

00:16:37,162 --> 00:16:39,915
¿Estás bien?

327

00:16:40,958 --> 00:16:43,627
Qué mala suerte. ¿Apendicitis?

328

00:16:43,711 --> 00:16:45,713
Suerte que no alcanzó a explotar.

329

00:16:45,796 --> 00:16:47,673
Te dije que no era ansiedad.

330

00:16:48,132 --> 00:16:50,759
Me debes una disculpa y 300 dólares.

331

00:16:50,926 --> 00:16:52,219
¿Por qué 300 dólares?

332

00:16:52,302 --> 00:16:54,555
Por daños emocionales severos.

333

00:16:54,638 --> 00:16:55,472
No te los daré.

334

00:16:55,556 --> 00:16:59,226
Iré a buscar a un médico
para ver cuándo podemos salir de aquí.

335

00:17:02,771 --> 00:17:03,731
¿Sabes?

336

00:17:04,481 --> 00:17:07,818
Nadie sabe qué causa la apendicitis.

337

00:17:07,901 --> 00:17:08,777
Basta.

338

00:17:08,861 --> 00:17:11,530
Así que, técnicamente, podría ser estrés.

339

00:17:11,613 --> 00:17:14,283
- Basta.
- ¿Te sientes dividida entre dos personas?

340

00:17:14,408 --> 00:17:15,242
¡Enfermera!

341

00:17:15,325 --> 00:17:17,995
Esta señora se acostó con un barman...

342

00:17:19,955 --> 00:17:21,081
Hola, Sam.

343

00:17:21,707 --> 00:17:25,586
Necesito hablar contigo,
y ya que no respondiste mi último mensaje,

344

00:17:25,711 --> 00:17:27,546
decidí tomarlo con calma.

345

00:17:27,629 --> 00:17:31,383
Estuve preparándome para la universidad
y a mi hermana le quitaron un órgano.

346

00:17:31,467 --> 00:17:33,802
Ha habido mucho caos en casa.

347

00:17:33,886 --> 00:17:36,138
- ¿Un órgano?
- El apéndice.

348

00:17:36,221 --> 00:17:37,890
Bueno, no sirve para nada.

349

00:17:38,891 --> 00:17:40,184
Nací sin él, ¿sabes?

350

00:17:41,268 --> 00:17:43,562

Solo le pasa
a una de cada cien mil personas.

351

00:17:44,104 --> 00:17:46,899
Los Hardaways retamos
las estadísticas constantemente.

352

00:17:46,982 --> 00:17:49,443
Cuatro de cinco...

353

00:17:49,526 --> 00:17:50,694
En fin, estuve pensando,

354

00:17:50,778 --> 00:17:53,864
y nuestro verano,
hasta ahora, ha sido soñado.

355

00:17:53,947 --> 00:17:55,074
Cuatro de cinco...

356

00:17:55,157 --> 00:17:56,450
Es lo que necesitaba.

357

00:17:56,533 --> 00:17:58,494
Quiero dar lo mejor de mí
en la universidad.

358

00:17:58,577 --> 00:17:59,620
Cuatro de cinco...

359

00:17:59,703 --> 00:18:02,289
- Dudaba de mí en la secundaria.
- Cuatro de cinco...

360

00:18:02,372 --> 00:18:03,499
Ocultaba mi luz.

361

00:18:03,582 --> 00:18:06,460
Sé que es difícil de creer
porque brillo de todas formas,

362

00:18:06,543 --> 00:18:08,170

pero tenía un puntaje de seis.

363

00:18:08,253 --> 00:18:10,756
Cuatro de cinco...

364

00:18:10,839 --> 00:18:12,466
- Pero no más.
- Cuatro de cinco...

365

00:18:12,549 --> 00:18:16,011
La universidad significa
que puedo ser yo misma.

366

00:18:16,095 --> 00:18:18,222
Hora de que Paige salga de la jaula.

367

00:18:18,597 --> 00:18:22,476
Y no puedo tener ningún
asunto pendiente en mi cabeza, así que...

368

00:18:24,478 --> 00:18:25,729
Quiero que tengamos sexo.

369

00:18:25,813 --> 00:18:28,148
Cuatro de cinco...

370

00:18:28,232 --> 00:18:29,066
Tú...

371

00:18:29,608 --> 00:18:30,984
¿Tú quieres tener sexo?

372

00:18:31,527 --> 00:18:32,903
Quiero tener sexo.

373

00:18:33,612 --> 00:18:36,532
Algo que aprendí de "Sam da un paseo"

374

00:18:36,615 --> 00:18:39,326
es que no siempre
es fácil llegar adonde vas.

375

00:18:39,451 --> 00:18:43,038

Hay muchas cosas
que pueden descarrilar una expedición:

376

00:18:43,997 --> 00:18:45,415

un equipo defectuoso...

377

00:18:45,499 --> 00:18:47,501

¿Estuvo en el zapato de Zahid?

378

00:18:48,043 --> 00:18:49,253

No.

379

00:18:51,797 --> 00:18:53,799

...no tener dónde acampar...

380

00:18:53,966 --> 00:18:56,385

Sam, cariño, llegamos.

381

00:18:59,054 --> 00:19:00,097

Estoy aburrida.

382

00:19:02,349 --> 00:19:03,517

...osos...

383

00:19:03,809 --> 00:19:06,353

Papá, pensé que verías el juego en el bar.

384

00:19:06,436 --> 00:19:08,605

No tienen alitas. Así no puedo.

385

00:19:09,398 --> 00:19:11,692

Pausa comercial, tengo que orinar.

386

00:19:14,278 --> 00:19:15,821

Esto es ridículo.

387

00:19:15,904 --> 00:19:18,615

Nunca nadie ha tenido
tantos problemas para tener sexo.

388

00:19:19,199 --> 00:19:21,451
Me voy el sábado por la mañana.

389

00:19:21,535 --> 00:19:24,955
Es como si el universo
conspirara contra nosotros.

390

00:19:25,497 --> 00:19:29,084
No he visto a tu papá
desde el Olive Garden. Se ve más bajo.

391

00:19:30,169 --> 00:19:32,796
Sam, eso es, el Olive Garden.

392

00:19:32,880 --> 00:19:36,008
Tenemos un mal karma romántico
desde que me rompiste el corazón

393

00:19:36,091 --> 00:19:37,885
en mi sitio de pasta favorito.

394

00:19:37,968 --> 00:19:39,678
Debemos recuperar el Olive Garden.

395

00:19:40,220 --> 00:19:42,431
¿Como ir ahí a cenar?

396

00:19:42,514 --> 00:19:43,765
Y pedir aperitivos.

397

00:19:43,849 --> 00:19:46,351
Viernes en la noche,
mis padres irán a clase de zumba,

398

00:19:46,435 --> 00:19:48,145
podemos regresar después de la cena.

399

00:19:48,979 --> 00:19:50,355
Será la última oportunidad.

400

00:19:50,731 --> 00:19:53,233

Eso sonó muy grave,
como en una película de terror,

401

00:19:53,609 --> 00:19:54,735
pero lo es.

402

00:19:56,904 --> 00:19:59,907
Basándose en lo que aprendieron
y escucharon hoy,

403

00:20:00,365 --> 00:20:04,494
¿qué harían diferente la próxima vez
que encuentren a alguien que tenga TEA?

404

00:20:05,037 --> 00:20:07,539
Quizá tratar al individuo con más calma.

405

00:20:08,457 --> 00:20:12,753
Si notara que se le dificulta hacer
contacto visual, bajaría la linterna.

406

00:20:13,754 --> 00:20:16,548
Lo siento, ¿era solo para los policías?

407

00:20:17,299 --> 00:20:18,759
Sargento mamá, presente.

408

00:20:20,260 --> 00:20:22,679
Bien, terminamos aquí.

409

00:20:22,763 --> 00:20:25,515
Si tienen alguna pregunta,
nos quedaremos después.

410

00:20:30,103 --> 00:20:32,773
Genial, realmente fabuloso.

411

00:20:32,856 --> 00:20:36,276
No puedo creer que hayas organizado esto.
A todos nos pareció muy útil.

412

00:20:36,360 --> 00:20:38,695

Bien. Bueno, no lo hice solo.

413

00:20:39,404 --> 00:20:41,031
¿Conoces a Megan?

414

00:20:41,114 --> 00:20:43,367
Administra el Hospital
del Condado de Oaks.

415

00:20:43,450 --> 00:20:44,326
Mucho gusto.

416

00:20:44,534 --> 00:20:46,245
- Hola, soy Elsa.
- Hola.

417

00:20:46,370 --> 00:20:47,663
- La esposa.
- ¡Vaya!

418

00:20:48,664 --> 00:20:50,165
¿De quién?

419

00:20:57,297 --> 00:21:00,217
Gracias. Durante diez minutos
intenté levantarme.

420

00:21:01,218 --> 00:21:04,012
¿Podrías venir cada mañana a ayudarme?

421

00:21:04,471 --> 00:21:07,266
Podría. Nadie me extrañaría.

422

00:21:08,183 --> 00:21:10,769
Lo siento, estoy bien. Todo está bien.

423

00:21:12,562 --> 00:21:14,022
Bien, volveré a bajar.

424

00:21:15,649 --> 00:21:16,817
Es solo que...

425

00:21:19,069 --> 00:21:24,199
He intentado tanto que Doug me perdone,
y después de que golpeó a Nick,

426

00:21:24,449 --> 00:21:26,702
se suponía que tendríamos
una última charla,

427

00:21:26,785 --> 00:21:30,872
pero me dejó plantada
y no puedo volver a fumar.

428

00:21:30,956 --> 00:21:34,084
Pero ¿cómo lo hago sentarse
a debatir esto?

429

00:21:36,461 --> 00:21:38,588
Yo no debería darte ningún consejo.

430

00:21:38,672 --> 00:21:41,758
No estoy durmiendo,
estoy enorme y estresada.

431

00:21:41,842 --> 00:21:45,971
Esta mañana, empecé a llorar
de orgullo por mi microondas.

432

00:21:47,055 --> 00:21:48,098
Por favor.

433

00:21:48,765 --> 00:21:50,183
Necesitas relajarte.

434

00:21:50,392 --> 00:21:51,435
¿Qué?

435

00:21:51,560 --> 00:21:54,396
Puedes obligar a Doug
a responderte ahora,

436

00:21:54,479 --> 00:21:58,567
lo cual podría terminar bien

o en una separación.

437

00:21:58,984 --> 00:22:01,778

O puedes dejar que lo haga
cuando él esté listo.

438

00:22:02,821 --> 00:22:05,615

El resultado puede ser el mismo o no.

439

00:22:11,079 --> 00:22:12,914

Vas a ser una buena mamá.

440

00:22:18,295 --> 00:22:19,212

Sí.

441

00:22:19,379 --> 00:22:21,381

- Gracias.
- Gracias.

442

00:22:27,220 --> 00:22:28,680

Ay, Dios.

443

00:22:29,639 --> 00:22:30,891

¿Está bien, señorita?

444

00:22:32,976 --> 00:22:36,271

Tengo contracciones. ¿Hay un cuarto
donde pueda romper fuente?

445

00:22:43,570 --> 00:22:46,281

- Toc toc.

- Gracias a Dios, estoy tan aburrida.

446

00:22:47,032 --> 00:22:48,200

Te ves patética.

447

00:22:48,992 --> 00:22:50,202

Traje Twizzlers.

448

00:22:50,369 --> 00:22:51,787

¿Me trajiste tu dulce favorito?

449

00:22:52,412 --> 00:22:54,206
De nada. Muévete.

450

00:22:58,668 --> 00:23:01,380
Tu cama es muy acogedora y cálida.

451

00:23:01,463 --> 00:23:03,423
Es por los pedos que he estado echando.

452

00:23:03,507 --> 00:23:04,549
Eres asquerosa.

453

00:23:04,633 --> 00:23:05,967
¿No lo sabías?

454

00:23:06,551 --> 00:23:08,053
- Evan.
- Hola.

455

00:23:09,429 --> 00:23:10,514
¿No más apéndice?

456

00:23:10,597 --> 00:23:12,599
Se fue. Lo extraño.

457

00:23:12,682 --> 00:23:13,892
Lo siento.

458

00:23:14,017 --> 00:23:16,937
Ahora el incidente del pan
de banana tiene más sentido.

459

00:23:17,020 --> 00:23:20,273
Tu apéndice odió el pan de banana.

460

00:23:21,650 --> 00:23:22,901
Tal vez debería irme.

461

00:23:23,026 --> 00:23:24,403
No, quédate.

462

00:23:24,486 --> 00:23:27,406
Necesito a mis seres queridos.
No sabemos cuánto me queda.

463

00:23:28,782 --> 00:23:29,908
Te compré esto.

464

00:23:29,991 --> 00:23:31,701
- ¿Una oveja?
- Sí.

465

00:23:31,785 --> 00:23:33,954
Es un poco raro,

466

00:23:34,037 --> 00:23:35,956
- pero tiene su historia.
- Muy raro.

467

00:23:36,039 --> 00:23:37,791
Dios, mira, está enojada.

468

00:23:39,000 --> 00:23:40,961
Está muy enojada.

469

00:23:41,795 --> 00:23:43,088
Aléjala.

470

00:23:44,506 --> 00:23:46,049
- ¿Vemos una película?
- Sí.

471

00:23:48,093 --> 00:23:48,927
Sube.

472

00:23:51,805 --> 00:23:52,806
Ven.

473

00:23:53,390 --> 00:23:54,975
- Gracias.
- Bien, chicos.

474

00:23:55,600 --> 00:23:56,893
¿Qué tenemos?

475

00:23:59,938 --> 00:24:01,314
¡Hola, Sam!

476

00:24:01,398 --> 00:24:03,483
¿Listo para recuperar el Olive Garden?

477

00:24:04,234 --> 00:24:07,112
Puedo sentirlo, los dioses del amor
están complacidos.

478

00:24:07,571 --> 00:24:10,991
Buenas noticias. Tu mamá cuidará
mis suculentas en mi ausencia.

479

00:24:11,450 --> 00:24:14,119
- Qué bueno.
- ¡Lo sé! Qué emoción, ¿no?

480

00:24:14,744 --> 00:24:16,913
Nuestro sexaniversario, 28 de junio.

481

00:24:17,372 --> 00:24:19,958
Probablemente alrededor de las 9:45 p. m.

482

00:24:20,083 --> 00:24:22,169
Necesito una hora para hacer la digestión.

483

00:24:22,252 --> 00:24:23,753
¿Espera, 28 de junio?

484

00:24:23,962 --> 00:24:26,506
¡Perdí el primer día de inscripción
de materias!

485

00:24:26,590 --> 00:24:28,133
¡Espera, no! ¿A dónde vas?

486

00:24:28,383 --> 00:24:32,345
Ya no quedarán buenas, solo las difíciles

y entonces reprobaré.

487

00:24:32,429 --> 00:24:34,431
No, Sam, siéntate.

488

00:24:34,514 --> 00:24:36,099
Bien, aún podemos salvar esto.

489

00:24:36,183 --> 00:24:38,351
Por favor, no aquí.

490

00:24:38,894 --> 00:24:40,979
Toma un palito de pan. Están calientes.

491

00:24:41,313 --> 00:24:42,814
Todo esto es culpa tuya.

492

00:24:42,898 --> 00:24:45,108
Me distrajiste con tu charla sexual.

493

00:24:45,901 --> 00:24:47,694
¡Ya quiero que te vayas!

494

00:24:48,653 --> 00:24:50,739
Íbamos a recuperar el Olive Garden.

495

00:24:51,698 --> 00:24:52,866
Lo siento.

496

00:25:00,832 --> 00:25:04,044
Me estoy preparando
para ir a ver a los chicos, ¿lista?

497

00:25:05,712 --> 00:25:07,255
¿Qué tal si vas sin mí?

498

00:25:07,797 --> 00:25:10,217
Es algo tuyo en verdad.

499

00:25:10,509 --> 00:25:11,635
¿En serio?

500

00:25:12,636 --> 00:25:14,638

Sí. Diviértete.

501

00:25:16,139 --> 00:25:17,182

Mira,

502

00:25:18,391 --> 00:25:21,645

es verdad que he estado evadiendo

503

00:25:22,479 --> 00:25:24,814

nuestra gran charla porque yo no...

504

00:25:25,565 --> 00:25:26,733

No sé qué decir.

505

00:25:28,151 --> 00:25:30,779

Bueno, pero si vamos a hablar ahora...

506

00:25:30,862 --> 00:25:31,738

No.

507

00:25:31,821 --> 00:25:34,991

No, podemos hacerlo cuando estés listo.

508

00:25:35,075 --> 00:25:37,035

Solo no puedo esperar por siempre.

509

00:25:38,036 --> 00:25:40,080

Y una cosa más.

510

00:25:42,040 --> 00:25:43,917

No encendí una vela,

511

00:25:45,126 --> 00:25:46,670

estaba fumando un cigarrillo.

512

00:25:47,295 --> 00:25:48,630

Un cigarrillo secreto.

513

00:25:48,922 --> 00:25:52,300
Y parte de eso cayó en tu cama y...

514
00:25:52,384 --> 00:25:54,511
Ahora fumo.

515
00:25:54,803 --> 00:25:56,638
Al menos, lo hice una vez.

516
00:25:56,846 --> 00:25:58,682
Los escondo entre los broches.

517
00:26:01,184 --> 00:26:02,310
Bien.

518
00:26:04,479 --> 00:26:05,397
De acuerdo.

519
00:26:48,940 --> 00:26:51,693
¿Qué haces pisoteando
como un búfalo de agua?

520
00:26:52,110 --> 00:26:55,322
Gracias a Paige, me perdí
el primer día de registro para las clases.

521
00:26:55,405 --> 00:26:56,740
¿Y es culpa de Paige?

522
00:26:56,823 --> 00:27:00,535
Sí, porque me distrajo
con la promesa del sexo.

523
00:27:02,078 --> 00:27:05,165
Este es el problema
de abofetearte a menudo,

524
00:27:05,290 --> 00:27:07,334
ha perdido el sentido.

525
00:27:07,917 --> 00:27:10,211
Ahora es cuando realmente lo mereces.

526

00:27:10,462 --> 00:27:11,880

- Igual lo haré.

- ¡Oye!

527

00:27:11,963 --> 00:27:14,215

Ella no intentaba distraerte, idiota.

528

00:27:14,299 --> 00:27:16,676

Ella te ama

y quería que fueras su primero.

529

00:27:17,260 --> 00:27:20,388

Y te comportaste como un patán
y te distrajiste solo.

530

00:27:20,472 --> 00:27:21,556

No.

531

00:27:24,184 --> 00:27:25,352

Tal vez.

532

00:27:28,396 --> 00:27:30,065

- ¡Vaya!

- Sí.

533

00:27:30,523 --> 00:27:33,652

Mira, podría burlarme de Paige,

534

00:27:33,735 --> 00:27:37,280

de sus charlas tontas

y sus moños en el cabello,

535

00:27:37,906 --> 00:27:39,574

pero esa mujer te entiende

536

00:27:40,116 --> 00:27:41,868

y tienes suerte de tenerla.

537

00:27:46,039 --> 00:27:48,708

¿Te dejaron guardar tu apéndice
en un frasco?

538

00:27:50,126 --> 00:27:51,294
¿Te dejan?

539

00:27:52,170 --> 00:27:53,129
Maldición.

540

00:27:56,508 --> 00:27:57,509
¿Dónde está Evan?

541

00:27:58,134 --> 00:27:58,968
No lo sé.

542

00:28:04,599 --> 00:28:06,976
Oye. ¿Te vas?

543

00:28:07,060 --> 00:28:09,437
Sí, pensé en dejarte dormir.

544

00:28:10,563 --> 00:28:11,606
Bueno, espera.

545

00:28:12,190 --> 00:28:14,526
No me contaste la historia de la oveja.

546

00:28:14,651 --> 00:28:17,153
- ¿La oveja que odias?
- No la odio.

547

00:28:19,364 --> 00:28:20,448
No.

548

00:28:20,573 --> 00:28:24,077
Mira, no me importa si odias a la oveja.

549

00:28:24,703 --> 00:28:25,995
Es una cosa rara.

550

00:28:26,579 --> 00:28:27,580
Es solo...

551

00:28:29,958 --> 00:28:31,710
No sé qué te pasa.

552

00:28:32,502 --> 00:28:34,504
Últimamente no has sido tú misma.

553

00:28:38,174 --> 00:28:39,259
Lo sé.

554

00:28:41,261 --> 00:28:42,345
Oye.

555

00:28:44,139 --> 00:28:45,473
Solo siento que...

556

00:28:46,391 --> 00:28:51,062
Que todo es tan bueno en mi vida,
que no quiero hacer nada para arruinarlo.

557

00:28:58,236 --> 00:28:59,571
Eso es muy tonto.

558

00:29:00,155 --> 00:29:01,364
Sí.

559

00:29:05,076 --> 00:29:07,996
¿Recuerdas cuando nos conocimos

560

00:29:08,204 --> 00:29:10,165
y escuchaste el rumor

561

00:29:11,040 --> 00:29:12,459
de que me comí una oveja viva?

562

00:29:13,001 --> 00:29:17,130
Sí, aún no he visto evidencia concluyente
de que eso no sea cierto.

563

00:29:17,964 --> 00:29:19,090
Bueno,

564

00:29:20,508 --> 00:29:25,430
esa cosa con cara de enojada
que está arriba es para recordarte que,

565

00:29:25,972 --> 00:29:27,348
sin importar qué pase,

566

00:29:28,266 --> 00:29:30,268
aunque te comas una oveja viva,

567

00:29:30,643 --> 00:29:32,061
siempre te amaré.

568

00:29:33,146 --> 00:29:33,980
Siempre.

569

00:29:35,106 --> 00:29:36,316
Eso es tan...

570

00:29:37,192 --> 00:29:38,359
Ven aquí.

571

00:29:39,694 --> 00:29:41,362
Estás muy sensible hoy.

572

00:29:43,782 --> 00:29:47,577
Tal vez en mi apéndice
estaban todas mis cualidades rudas.

573

00:29:48,077 --> 00:29:49,412
Y ya no lo tengo.

574

00:29:49,662 --> 00:29:51,873
Eso suena muy científico.

575

00:29:52,874 --> 00:29:53,958
Te amo.

576

00:29:58,922 --> 00:30:00,173
Yo también te amo.

577

00:30:02,383 --> 00:30:06,221
En cualquier expedición,
incluso en una caminata por la cuadra,

578

00:30:08,223 --> 00:30:10,725
nunca puedes estar
completamente preparado.

579

00:30:11,976 --> 00:30:13,061
¿Todo bien?

580

00:30:13,561 --> 00:30:15,688
Sí. Tenía que volver a casa.

581

00:30:19,108 --> 00:30:22,195
Oye, dormiré en casa Evan
el próximo fin de semana.

582

00:30:22,529 --> 00:30:24,155
¿Podrías cubrirme?

583

00:30:29,369 --> 00:30:31,120
Sí.

584

00:30:32,288 --> 00:30:33,373
Genial.

585

00:30:42,340 --> 00:30:43,424
Hola.

586

00:30:43,508 --> 00:30:45,385
¿Me dirás cómo arruiné tu vida otra vez?

587

00:30:45,468 --> 00:30:46,970
Definitivamente no pienso eso.

588

00:30:47,053 --> 00:30:49,472
Todo Olive Garden
cree que sí lo piensas.

589

00:30:49,597 --> 00:30:52,600

Y que me hayan dado un postre gratis
no cambia las cosas.

590

00:30:54,269 --> 00:30:56,104
Paige, lo siento.

591

00:30:56,938 --> 00:30:59,399
Pensé tanto en eso de "cuatro de cinco",

592

00:30:59,524 --> 00:31:01,526
y luego en el sexo,

593

00:31:01,609 --> 00:31:04,612
y a veces es difícil para mí
pensar en más de una cosa a la vez.

594

00:31:06,614 --> 00:31:07,657
Lo sé.

595

00:31:08,366 --> 00:31:11,953
Y lamento haberte distraído.
Sé que te preocupa la universidad.

596

00:31:14,205 --> 00:31:18,001
A veces olvido que tienes desafíos
que soy incapaz de prever.

597

00:31:18,209 --> 00:31:19,252
Está bien.

598

00:31:21,379 --> 00:31:24,090
- ¿Entraste en las clases que querías?
- En todas menos una.

599

00:31:24,173 --> 00:31:28,052
Me obligaron a tomar un curso
de sociología llamado "Ética".

600

00:31:28,136 --> 00:31:29,304
Suena ridículo.

601

00:31:30,805 --> 00:31:32,932

Bueno, me voy mañana

602

00:31:33,016 --> 00:31:34,684
y mis padres están abajo,

603

00:31:34,767 --> 00:31:38,479
así que nada de sexo
hasta que regrese para Acción de Gracias.

604

00:31:38,646 --> 00:31:40,523
Nos dará más para agradecer.

605

00:31:41,149 --> 00:31:42,191
De acuerdo.

606

00:31:42,317 --> 00:31:43,276
¿Y Sam?

607

00:31:44,819 --> 00:31:46,863
Sé que serás el uno de cinco.

608

00:31:47,864 --> 00:31:50,074
Porque eres mi uno en un millón.

609

00:31:52,952 --> 00:31:54,662
Eso no tiene sentido.

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.